



傳播研究簡訊

Communication Research Newsletter

NO.41

發行人：羅文輝 編輯委員：方孝謙、陳憶寧、邱蜀英 執行編輯：余天蕙、朱恆燁
發行所：政治大學傳播學院研究中心 地址：台北市文山區指南路二段64號 TEL：(02)2938-7594
中華民國八十四年一月二十日創刊 九十四年三月十五日出版

傳播方與閱聽人的越境與跨界——

記日本 MELL Project 的媒體素養實踐

吳翠珍、劉雪雁

雖然目前日本尚未發展出正式的媒體素養教育政策，表面看起來，好像落在台灣之後，但日本在地的研究和廣泛實踐活動，卻積極的進行，並且有著不同於西方的觀點與視野。2000 年前的日本媒體素養發展的過程可分為三類：第一類以培養和訓練包括電腦、

〈本期要目〉

〈專文〉

傳播方與閱聽人的越境與跨界—— 吳翠珍、劉雪雁 1

記日本 MELL Project 的媒體素養實踐

澳洲 50 年代移民政策的整合性行銷傳播！ 郭良文 7

〈製造新聞〉的空間分析 方孝謙 10

〈交流〉

參觀麻省理工學院「媒體實驗室」筆記 蘇 蘅 14

〈編者的話〉 方孝謙 9

〈學術研討活動〉 編輯部 18

〈新聞傳播著述〉 編輯部 20



網路等資訊技術操作能力為目的的資訊素養或電腦素養；第二類，施行於日本的中小學教育中，利用「綜合活動課」或「電腦資訊」等課程發展的資訊教育活動；第三類，以批判性解讀媒體，特別是監督電視媒體為目的之活動。2000年後，日本媒體素養教育中出現以省思傳播者與讀者／閱聽人之間關係與界線的媒體表達學習活動。尤其是當高科技與電腦快速發展，使得電子數位產品價格門檻降低之後，閱聽人也加入人手一機的傳播的作者行列中，這種客觀與物質條件的改變，促使日本的媒體教育有著不同的思維與實踐。

日本媒體素養最具特色之處，是以日本東京大學情報學環為首所發動的人文／社會科學的跨學科研究與實踐活動。自2001年起執行的 MELL Project (Media Expression, Learning and Literacy Project)，進行媒體實踐、媒體研究、教育實踐、教育學、市民社會運動等跨領域的行動研究，尤其媒體學習和媒體表達更是開啟媒體素養實踐的另一種新觀點。

MELL Project (Media Expression, Learning and Literacy Project) 自2001年1月正式起步，以五年為一期限。部分的研究與實驗經費來自日本商業廣播電視協會民放連 (National Association of Broadcasts, Japan NAB)。MELL Project 活動透過媒體學者、教育學者、媒體專業人士、自由記者、現場教師、公共空間工作者、非營利組織 (NPO) 等合作，使得日本的媒體素養運動，得以迅速的向社會推廣理念，

擴展影響力。其中結合媒體專業組織如商業電視和廣播電台和公共電視 NHK 集團，並有了不同地方的電視與媒體、民間社團的加入等，將電視台與學校或社區團體聯繫起來，一起推動媒體素養。學生在電視台專業人員的指導下製作節目以認識媒體，電視台專業人員通過與民眾的直接互動，重新認識媒體並加深對觀眾的了解。這個過程使得媒體和閱聽人之間得以有對話和面對面溝通的機會，閱聽人減少以抗拒媒體或與媒體對立的方式，取而代之的是以積極且正面的態度與媒體共存，而媒體的訊息不再只有傳播者的言論，透過媒體素養教育活動的實踐，民眾得以產製切身關己的文本並近用媒體。

日本媒體素養的實踐為何與世界其他國家與地區如此之不同？而日本學術界、媒體組織與公民是如何在概念與行動上相互越境跨界？動力從何而來？探其源，我們可以發現「國情不同」不足以概論，關鍵點在於推動者—大學，促動者—媒體（組織與個人）與實踐者—公民三方對自我在傳播行為的體認有其定位與相對的期望。

推手——東京大學情報學環

在日本的媒體研究和教育領域，東京大學扮演了至為重要的角色。1949年成立的新聞研究所，是日本高等學府中最早開展新聞和大眾傳播教育的機構。1992年，為因應「高度資訊化社會」的發展，研究



所更名為「社會情報研究所」，將研究對象從大眾傳播擴展至與資訊有關的各種社會和文化現象，研究所成員的研究背景也廣納了社會學、社會心理學、語言學、哲學、歷史學、經濟學、政治學、法學等多個領域。這次改組是東京大學在人文／社會科學的範疇內開展跨學科教育和研究的一個重大里程碑。易言之，自 90 年代起，日本對於「傳播學門」或「傳播領域」已有不同於台灣專以大眾傳播／傳媒為研究標的之思維。

2000 年 4 月，為了對「資訊」進行更為綜合、更為高層次的研究和教學整合，東京大學創設了橫跨全校各個相關領域的文理兼容型研究院——「情報學環（研究組織）·學際情報學府（教學組織）」，針對「資訊」的跨學科特徵，將研究組織和教育組織相對分立，以求在研究領域能夠兼顧尖端性與融和性並舉的研究，在教學上得以實現更具「面向社會」的教學計劃。「學環」這個詞，意指將橫跨文、理、藝術的五大領域：生命（Life）、系統（System）、表現（Arts）、人（Human）、社會（Society）環卸在一起。而「資訊」既是這個「環」的中心，也是貫穿各個領域的共同語言。

從籌備創設情報學環時起，社會情報研究所便成為這個新研究院不可或缺的一翼，有近一半的教師參與情報學環方面的研究與教學。2004 年 4 月，作為日本國立大學法人化改革的一環，社會情報研究所

與情報學環合併。合併後的情報學環下設「學際理數情報學」、「文化·人間情報學」和「社會情報學」三個學科。

與一般的研究生院相比，情報學環的碩士研究生中，擁有相當的工作經歷的在職生，或是已取得其他學校碩士學位的學生所占的比例較大。因此，情報學環的研究和教學，非常重視開展師生共同研究計劃，為學生們創造一個能發揮各自特長的學習與實踐環境。MELL Project 便是這樣一個以情報學環為據點開展活動的跨領域、跨專業、跨學科的共同研究計劃。

促動——媒體的社會定位

成立於 1952 年的日本民間放送聯盟（簡稱「民放連」），是日本商業電視台·廣播電台組成的專業組織，目前共有 202 家電視台和廣播電台加盟。民放連自 1999 年起，便開始製作有關媒體素養的節目。2001 年，MELL Project 接受民放連的研究委託，與民放連共同展開了第一期為時兩年的「民放連媒體素養計畫」（簡稱民放連計畫）。MELL Project 負責實踐的企劃和指導，民放聯則呼籲旗下的加盟電視台積極參與實踐。

民放連計畫的目的，在於將電視台與當地的學校或社會教育社團聯繫起來，中小學生在電視台專業人員的指導下製作節目，透過製作電視節目來了解媒體。同時，電視台的專業人員通過與市民的直接互動，來重新認識媒體的責任並加深對受



眾的親身了解。而實踐的成果——中小學生製作的節目，則在參與實踐的當地電視台播放。簡言之，民放連計畫試圖通過這種立足於當地社會（社區），由傳播者和受眾在實踐中相互學習的嘗試性活動，重構傳播雙方的關係。2001年，長野縣和愛知縣成為民放連計畫的試點。在取得一定的經驗和成果之後，2002年民放連計畫又新加入了福岡縣和宮城縣參與實踐。

通過媒體素養的實踐，在以往的傳播關係中身處「觀眾」地位的兒青（公民），和身處「傳播者」地位的電視台從業人員相互學習，是貫穿民放連計畫的理念。因此，民放連計畫不是「內行」教「外行」這種單行線式的和一次性的活動，而是通過傳播雙方的角色互動，為構築新型的傳播關係打下基礎。很多媒體專業人表示這次活動使其從新的角度認識了自己的日常工作，而且具有實際操作能力和較高鑒賞能力的閱聽人（公民）的增多，有助於節目質量的提高。

行動——MELL 多元公民成員

MELL Project 成員的結構呈一種寬鬆型網絡的狀態，涉及媒體實踐、媒體研究、教育實踐、教育學、市民社會運動等範疇下的諸多領域，對媒體表達、媒體學習和媒體素養進行實踐性研究。MELL Project 的活動，包括同時開展數個子課題計劃和相關課題的研究。定期舉行公開研究報告會和大型研討會、發行電子郵件雜

誌、參與製作電視節目、將研究成果集冊出版等等。

MELL Project 的組織由發起人、核心成員和外圍支援者三部分構成。發起人共有六名，各具有不同的職業和專業背景（分別為媒體學者、教育學者、傳媒專業人士、自由記者、高中教師、博物館館員），其中兩人為東京大學情報學環的教師。Project 目前成員大約有八十人，主要為大學的教師和研究生、大學生、中小學教師、記者、新聞從業人員、市民活動家、資訊設計人員等，參與的個人或組織由核心成員合議後確定。成員參與 MELL Project 的子課題或相關課題的實踐研究，其中有三十多名為積極參與成員；參與相關的實踐活動。除了成員以外，MELL Project 還擁有六百左右的外圍支援者。他們雖然不直接參加 MELL Project 的實踐或研究，但是對 MELL Project 的活動感興趣，訂閱 MELL Project 發行的電子郵件雜誌《MELL 之環》（月刊），並參加 MELL Project 舉辦的各項公開報告會、研討會等活動。可以說，這些外圍的志願者是 MELL Project 得以向社會推廣其理念，擴展其影響的土壤。

MELL Project 成立至今四年多時間，已經開展了多項大中型實踐研究，其中的一部分實踐還與情報學環的教學相結合。MELL Project 試圖「重構傳播雙方關係」的理念以及「實踐性介入」的作為，希望能為媒體素養實踐提供一些參考與示範性的經驗。



越境與跨界——傳播者與閱聽人的 「對話工作坊」(Dialogue workshop)

MELL Project 通過一系列的活動，力圖展現媒體素養的實踐和研究本身所具備的越境和跨界的性格。這種越境和跨界，既意味著不同領域之間，也意味著傳播鏈雙方之間的循環和交叉。與此同時，一部分以媒體素養為研究對象的研究者，並不是從旁觀者的角度對媒體素養的實踐分析和論證，而是直接介入到實踐的現場中去——這也可以看做是一種越境和跨界。

MELL 和民放連 2001-2002 年的電視台青少年媒體學習與近用計畫達到傳播方和受眾（閱聽人）「輕度接觸」的目的。學生在電台專業人員的協助下製作節目，藉此了解媒體的運作與操作；媒體專業人員也從親自與閱聽人接觸中感受到自己工作的意義或工作中的問題。

但是評估其結果，傳播方與閱聽人觸面——製作節目，仍是讓傳播者居於「權威」的上方，閱聽人是處於「門外漢」的受眾平民，此種互動基本上未能鬆動兩者之間權力不對稱的關係。因此，第二期 2004 的民放連計畫就把主軸放在如何設計傳播方與受眾的平等對話情境，希望建構兩者平等關係的可能。這個稱為「傳播方與受方對話工作坊」的實驗計畫在 2004 年秋季和 2005 年初辦了二場（東京、山

口），計有 30 個傳播專業人員和 41 個一般公民（含高中生和小學生）。二次工作坊的主要目的在於創造雙方「好的對話」。由於現實中傳播是無所不在的環境，媒介組織的權威（尤其在日本）又幾乎無可挑戰，如要產生良好的對話，必須抽離現狀，另外設計情境，包括一個不屬於「現實世界」的地域與國度（space）、社會階層的重新建構（roles），另外，國度內的裝置、服裝、道具（tools）互動的模式（communication flow），一一加以表徵式的設計（symbols）。MELL 研究人員研議了問題點，如在一個尚未有電視的國家裡，公民一起來討論（角色扮演）理想的節目方向，符合以及什麼是兒童和社區利益的節目，並以行動劇的形式表現，二天一夜的對話工作坊，選擇了二個具有虛擬空間特質的地方（東京在台場的科學未來館，山口在資訊與藝術中心）。

研究者為了「深度、確實」的營造平等對話的氛圍，整個「傳播設計」鉅細靡遺，並且在長達 8 個月的研議過程中，不斷討論對話的意義、對話的條件、對話的物質因子、對話的流動促進，從對話中如何產生越境與跨界等，研究者除了東京大學的水越伸教授外，主要負責的博士生（長谷川一）與兩個碩士生皆具有美術背景，負責從服裝、文具、裝置、場地、小道具等設計。

研究者最後提出一些結論也值得我們反思：



一、所謂的思辨媒體不是扼絕媒體或斷絕關係。

二、對話的收穫之一是促使公民「意識化媒體」，並使傳播者「對象化閱聽人」，這也是一種素養的能力。

個人覺得日本 MELL Project 最重要的成就在於試圖改變媒體與個人的「理所當然」的角色，這個改變或可以下圖示意：

這個傳播對話研究與實驗，促使傳播雙方的互相跨出，共同產製文本，以對話

取代對立，值得我們體會再三。最後值得一提的，MELL Project 的年會除內容外，形式上也充滿設計創意。每一場的發表與對話都是一小時半以上。和同好暢所欲言，不亦樂乎！

（作者吳翠珍為政治大學廣播電視學系副教授、政治大學傳播學院媒體素養研究室召集人；劉雪雁為日本財團法人國際通信經濟研究所研究員、明治大學情報傳播學部兼任講師）

